

第四届半咸水语言学公开赛

2025 年 8 月 25 日 —— 8 月 31 日

个人赛题目

作答规则

不要抄题。将不同题目的答案分述在不同的答题纸上，并在每张纸上注明题号和参赛昵称。除非题目明确说明无需写出规则，你应描述你在语料中发现的任何规律或规则。否则，你的答案即使正确也不会获得满分。

第一题（20 分） 以下是特里普里语中的一些表达，请根据题目信息完成翻译。

(a) 观察句子（1~5）及其对应的汉语翻译，并翻译（6~8）：

- | | | | |
|--------------------|-----------|-------------------------|-------|
| 1. nŋ phŋrŋo | 你教。 | 4. bo tok kotor botharo | 他杀大鸟。 |
| 2. aŋ bono phŋrŋja | 我不教他。 | 5. bo nono nukja | 他不看你。 |
| 3. aŋ tŋi biŋo | 我在水里。 | | |
| 6. tok ano nuko | 7. 鸟不在水里。 | 8. 他教我。 | |

(b) 观察词组（9~16）及其以乱序排列的汉语翻译，将之正确配对，并翻译（17~18）：

- | | | | |
|---------------------|-------------------|---------|----------|
| 9. ani gariŋ | 13. nini laisi | A. 你的书 | E. 牛的房子 |
| 10. buphaŋi bŋthai | 14. nini raŋcak | B. 你的金子 | F. 牛的衣服 |
| 11. raŋcakni bŋthai | 15. ani laisi | C. 我的书 | G. 树上的水果 |
| 12. musukni ri | 16. musukni gariŋ | D. 我的房子 | H. 金苹果 |
| 17. buphaŋi gariŋ | | 18. 他的牛 | |

(c) 观察词组（19~24）及其对应的汉语翻译，并翻译（25~28）：

- | | | | |
|------------------------|--------|------------------------------|---------|
| 19. mŋsa madok | 6 只老虎 | 22. bedek deksniciba | 75 根树枝 |
| 20. bŋlai laicitham | 13 片叶子 | 23. bodol dolbrŋira sa | 401 群人 |
| 21. salnŋicibrŋi | 24 天 | 24. majuŋ macarra cukucucuku | 899 头大象 |
| 25. bŋlai laicukucudok | | 27. 502 棵树 | |
| 26. musuk masara cisa | | 28. 347 天 | |

(d) 结合以上信息，翻译（29~32）：

- | | |
|--|--------------------|
| 29. mŋsa kotor nini gariŋno nukja | 31. 大金苹果在房子里。 |
| 30. ani raŋcakni bŋthai bŋlai laisni botharo | 32. 他的八根树枝不教我的四头牛。 |

(e) 解释你所发现的语言规则。

注：特里普里语属于汉藏语系博多-加罗语支，在印度特里普拉邦及其邻近的一些孟加拉国地区有约 130 万人使用。ŋ 音近英语 *the* 的 *e*，ŋ 音近英语 *hang* 的 *ng*，j 音近英语 *just* 的 *j*，c 音近英语 *check* 的 *ch*，辅音后的 h 表示送气。金苹果的材质是金子。

——赫渐行

第二题 (20 分) 以下是一个标准十二色相环和一些颜色混合的规律。色相环上的黑线以左属于冷色，黑线以右属于暖色。色相环内部的六边形为三原色与三间色的示例。



- I. 红，黄，蓝为三原色，无法用其他颜色调出。
- II. 绿，橙，紫为三间色：红 + 黄 = 橙；黄 + 蓝 = 绿；红 + 蓝 = 紫。
- III. 将相邻原色和间色相加可得到六种混合色：橙红，橙黄，黄绿，蓝绿，紫红，蓝紫。
- IV. 红 + 黄 + 蓝 = 棕。
- V. 任何颜色 + 白 = 更浅的该颜色；任何颜色 + 黑 = 更深的该颜色。黑 + 白 = 灰。
- VI. 任何的颜色加减都可以被拆分，例如：绿 + 红 = 黄 + 蓝 + 红 = 棕。

(a) 以下是用库尔德语描述的一些色彩混合的规律：

- 1. Sor û zer wekhevî porteqalî ye.
- 2. Zer-kesk û sor-mor wekhevî qehweyî ye.
- 3. Gewr kêr kêr spî wekhevî reş e.
- 4. Pembe kêr sor wekhevî spî ye.
- 5. Porteqalî tarî û şîn tê wekhevî mor û zerê tarî ye.
- 6. Porteqalî û gewr kêr zerê vekirî wekhevî sorê tarî ye.
- 7. Zer-kesk û şîn-kesk tê wekhevî şîn û zer e.
- 8. Şîn û _____ (i) _____ şîn-mor _____ (ii) _____.
- 9. Kesk kêr şîn _____ (iii) _____.
- 10. Qehweyî _____ (iv) _____ şîn-kesk e.
- 11. Spî û _____ (v) _____ wekhevî şînê vekirî û sorê vekirî ye.

已知库尔德语中的 mor 是一种冷色，且存在一个专门的词语表达“粉色”。

- (a-1) 填写空缺 (i~v)。(ii) 中只能填入一个单词，其余空格不限制词数。
- (a-2) 翻译 (1~11)。
- (a-3) 用所有可能的说法描述深绿色、深蓝色与黄色之间的色彩关系。
- (a-4) 解释你所发现的库尔德语的语言规则。

(b) 为了更加深入地研究康沃尔语中对颜色的表达方式，语言学家用康沃尔语对以下图片进行了描述，并让当地人检查了句子的正确性。为确保大家对图片的认知相同，语言学家提前告诉他们，他们对图片中的颜色的描述分别是：粉色，棕色，金色，紫色，橙色，灰色，绿色。



- 12. Yma owraval rudhvelyn.
- 13. Yma cadar gwynnrudh.
- 14. Yma ayr glasrudh.
- 15. Yma aval gwer.
- 16. Yma bordh glas.
- 17. Yma howl owr.
- 18. Yma leur gorm.

(b-1) 翻译 (12~18) 中的颜色。

(b-2) 有两种颜色在汉语中被区分，但是在康沃尔语中不被区分；请写出这两种颜色以及它们的康沃尔语翻译。

(b-3) 康沃尔语使用者读了以上描述之后，表示其中一句虽然可以成立，但是和本地人惯用的表达不太一致。请指出是哪句句子，并写出本地人更倾向于使用的表达。

(c) 观察以上两种语言中关于颜色的表达。

(c-1) 在以上两种语言中，哪种语言更可能诞生于染料产业发达的地区？为什么？

(c-2) 研究表明，自然语言对于暖色的区分度普遍高于对冷色的区分度。请写出造成这种现象可能的原因。

注：库尔德语是库尔德人使用的语言，母语人口主要在伊朗西北部和土耳其东南部，在伊拉克、叙利亚亦有分布，属于印欧语系伊朗语支，约有 1500 万人使用。库尔德语中的 *ş* 音近英语的 *sh*，带上标的元音是元音。

康沃尔语属于印欧语系凯尔特语族，现已没有母语者。据估计，现在约有 3500 位使用者能流利使用康沃尔语。康沃尔语中的 *y* 是元音。

“存在”不等于“有且仅有”。

除题目要求之外，任何解释皆不必要，亦不予评分。

——江翊菱

第三题（20 分） 以下是英格兰北部两个地区在数羊时使用的数字 1~20。

艾坪森林	温斯利代尔	数值
tethera dick		
lethera		
methera bumfit		
tin dick		12
fethera		
co	auver	8
dick		
in		1
gigot		20
lethera dick		
in a bumfit		
tethera	tether	3
debera		9
bumfit		
fips	mumph	
methera	lither	
tin		
lethera bumfit		18
tin a bumfit		
in dick		

以下是温斯利代尔地区未列在表格中的数字表达，以乱序排列：

dauver, dick, hither, jigit, jyahn, methera, methera a mimphit, methera dick, mimphit, tether a mimphit, tether dick, tyahn a mimphit, tyahn dick, yahn, yahn a mimphit, yahn dick

- (a) 使用以上数字表达与未被使用的阿拉伯数字填写表格中的空缺。
- (b) 已知 lethera 与 lither 是一对同源词，请解释它们的含义。
- (c) 已知 methera 与 methera 是一对同源词，请解释它们的含义。
- (d) 解释你所发现的语言规则。

注：本题中出现的数羊系统是英格兰北部牧羊人的传统计数方式，源于印欧语系凯尔特语族的数词。虽然该语族在公元六世纪后已基本从该地区消失，但直到工业革命前，这种计数方式仍广泛用于牧羊和编织。y 是辅音。

同源词是指由共同祖先语言中相同的词汇在一组语言中分别演化而成的词汇。

第四题 (20 分) 以下是一些曲谷羌语词汇或短语及其汉语翻译，以乱序排列：

- | | |
|--------------------------|--------|
| 1. ba ^ɿ | A. 山脚 |
| 2. kopu | B. 舌根 |
| 3. muppa | C. 火葬场 |
| 4. mutup | D. 衙门 |
| 5. ŋoe ^ɿ puχu | E. 大 |
| 6. ʂep | F. 泉眼 |
| 7. ʂeχu | G. 房檐 |
| 8. tsəgue | H. 庙 |
| 9. tsəjmi | I. 山腰 |
| 10. tsəpa | J. 冰 |
| 11. tɛiba ^ɿ | K. 天空 |
| 12. tɛigue | L. 河岸 |
| 13. tshuejmi | M. 原因 |
| 14. xsə tɛi | N. 天冷 |
| 15. zɤu gue | O. 眼白 |
| 16. zɤu kopu | P. 石灰 |
| 17. zəq kopu | Q. 伤口 |

(a) 将之正确配对。

(b) 简述“tɛi”与后缀“-p”的异同点。

(c) 翻译为汉语：

18. gue 19. ŋoe^ɿpu 20. tɛi

(d) 翻译为曲谷羌语：

21. 水神 22. 天/天气 23. 舌头

注：曲谷羌语属于汉藏语系羌语支，是北美语的一种方言，使用者主要分布在中国四川省北部。泉眼是流出泉水的小洞或裂缝，衙门是政权机构的办事场所，石灰是一种白色粉状固体。本题对与解题无关的音系现象有所简化。e^ɿ、a^ɿ、u^ɿ、ə 是元音，ŋ、χ、ʂ、ɛ、ɸ 是辅音。

除答案外任何解释皆不必要，亦不予评分。

——陈诺

第五题 (20 分) 凯特语动词存在五套动词变形的规则系统，不同动词的变形规则甚至可能存在根本逻辑上的差异。以下凯特语的动词变形包括了四个词根。其中，动词“卖”在现在时态下会在动词中的特定位置添加一个字母 *k*，其原因尚不清楚；动词“停下”虽然看起来是不及物动词，但其实在凯特语动词表达时总会添加一个宾语。

这些动词形式**所有可能的汉语翻译**均已被写出。

daajatan	她停下	dikaŋbək	我找你们	doŋonbək	我/他找了他们
daboksaqa	她卖我	dikubək	我找你	dubək	他找她
dailloŋŋ	她颤抖了	dilloŋŋin	他/我们颤抖了	dukdiqa	我卖她
dajaŋtan	他们停下	diloŋŋ	我颤抖	dulaŋqa	他们卖了她
dajatan	他停下	*ditnbəkin	我/他们找了她	duldiqa	我卖了她
daonbək	她找了他	dkukdiqa	我卖你	kakutan	你停下
dauksaqa	她卖她	dkulaqa	他卖了你	kaŋabəkin	你们找他/她们
dboksaŋqa	他们卖我	dolaŋtan	他们停下了	kbolkuqa	你卖了我
dibəkin	我们找她	dolditan	我停下了	kindibəkin	你们找了我
dikabək	我找他	donbək	我/他找了他	kudaŋbək	你找我们

注：动词“我/他们找了她”的真实表述是 *ditnibəkin*，这个表述涉及了一个尚未被解释清楚的音变规则。为了减少干扰，语料中给出的是该词按照通常规则变形的结果。

(a) 翻译为所有可能的汉语形式：

- | | | |
|-------------|--------------|-------------|
| 1. dakulaqa | 3. kokkaŋqa | 5. koŋonbək |
| 2. dinkubək | 4. kolkəŋtan | 6. kuloŋŋin |

(b) 翻译为凯特语：

- | | | |
|----------|-----------|-----------|
| 7. 你们颤抖了 | 9. 你们找了我们 | 11. 你们卖了她 |
| 8. 她找了我 | 10. 你停下了 | 12. 我们卖了你 |

(c) 解释你所发现的语言规则。

注：凯特语属于叶尼塞语系，在俄罗斯叶尼塞平原中部有约 20 人使用。本题中“A/B”理解为“A 或者 B”；“A/B 们”理解为“A 们或者 B 们”。凯特语以其极其复杂的动词系统而著名。ə 是元音，ŋ 是辅音。

——刘家宏

编者：赫渐行（主编、技术编辑）、苏桐、江翊菱、陈诺、文斐然、郭浣源、刘家宏

汉语文本：赫渐行、江翊菱、苏桐、陈诺、刘家宏

美术设计：陈诺

网页与宣传：陈诺、刘瑞、江翊菱、赫渐行

祝你好运！